

STOP IN FINLAND

www.stopinfin.ru

март – апрель 2015

March – April № 2/144

global guide



ЯРМАРКА
ИДЕЙ



Бронируйте с кодом и получите скидку! 10%

Сайма – направление для отдыха!

Курорт Holiday Club Saimaa в Лаппеенранта – это всегда прекрасный повод поехать в Финляндию! Аквапарк и парк развлечений Angry Birds Activity Park, лыжи и активный зимний отдых с Saimaa Adventures, рестораны, спа-салон и ТК Carpi, ждут вас!

Saimaa
двухместный номер от 59 €/чел.
семейный номер от 148 €/ночь

Бронируйте с кодом **SAIMAA10** : holidayclubresorts.com/ru,
тел. +7 812 335 2332 и reservations.russia@holidayclubresorts.com

Все предложения и варианты размещения на сайте:
www.holidayclubresorts.com/ru

Скидка действует до 30 апреля 2015 на размещение в спа-отеле и не может быть использована с другими скидками. В стоимость входит: размещение в двухместном или семейном номере (макс. 2 взр. +2 детей), завтраки и посещение аквапарка.



Holiday Club в Вконтакте: vk.com/holidayclubresorts
 Holiday Club в Instagram: instagram.com/holidayclubrussian
 Holiday Club в Facebook: facebook.com/HolidayClubRussia

Holiday Club

JAKELU/VENÄJÄ.
РАСПРОСТРАНЕНИЕ/РОССИЯ.
PIETARI
Suomen kielen kurssit: Skandinavskaya shkola, Severnaya Gardarika
Muut: Suomen Pääkonsulinviraston viisumiosasto, Suomen Pietarin Instituutti, Suomi-talo, Suomen viisumikeskus
Duty Free-kaupat: Nuijamaa, Vaalimaa ja Imatra/Svetogorsk
JAKELU/SUOMI.
РАСПРОСТРАНЕНИЕ/ФИНЛЯНДИЯ.
HELSINKI
Sokos Hotel Presidentti
LAPPEENRANTA
Sokos Hotel Lappee, Kauppakeskus Galleria, Kauppakeskus Opi, Scandic Patria, Safar (8 – на стр. 40)
IMATRA
Holiday Club Saimaa
КОТКА, КАРХУЛА
Sokos Hotel Seurahuone
Matkailutoimistot: Lappeenranta, Imatra



Kustantaja Oy Nordic Media Group Ltd
Päätoimittaja Maria Danilova.
Painopaikka Tetra, Pietari
Postiosoite
PL 400,
53101 Lappeenranta
Tel. +358 50 4313054

РЕДАКЦИЯ/TOIMITUS
Главный редактор/Päätoimittaja Maria Danilova
Руководитель проекта/Tuotepäällikkö Natalia Rassokhina
Выпускающий редактор/Toimittaja Svetlana Aksenova
Ответственный редактор/Vastaava toimittaja Lyudmila Livanova
Дизайнер/Ulkoasu & grafiikka Lyudmila Beltsevich
Рекламный отдел/Ilmoitusmyynti
Suomi Taija von Pfaler taija.vonpfaler@nmg.fi
Russia Anna Hokkanen anna.hokkanen@stopinfin.ru
Издатель ООО «ГМП».
Свидетельство о регистрации СМИ
ПИ № ФС 77-27528 от 15.03.2007. Федеральная служба по надзору за соблюдением законодательства в сфере массовых коммуникаций и охране культурного наследия, телерадиовещания и средств массовых коммуникаций. Периодичность – ежемесячное издание. Отпечатано в типографии «Тетра».
ООО «Тетра»
198095, Санкт-Петербург, ул. Ивана Черных, 29
Тел.: (812) 326 05 15
Заказ № 02124 - 15.
Редакция не несет ответственности за достоверность информации, опубликованной в рекламных объявлениях.
Частичное и полное воспроизведение информации из журнала STOP in Finland невозможно без письменного разрешения редакции; при цитировании ссылка на журнал обязательна.
При использовании информации из журнала STOP in Finland в Интернете гиперссылка на www.stopinfin.ru обязательна.
© ООО «ГМП»
Обложка: www.visithelsinki.fi

На главной странице портала www.stopinfin.ru теперь можно читать журнал STOP in Finland в электронном виде.
Вся информация о Финляндии – в одном клике!



УЧЕБА / OPISKELU

школа / koulu
институт / korkeakoulu
программа / ohjelma



БИЗНЕС / KAUPANTEKO

виза / viisumi
проект / hanke
офис / toimisto



ПОГРАНИЧНЫЙ КОНТРОЛЬ / RAJAVALVONTA

товар / tavara
пошлина / maksu
лекарства / lääkkeet



Вы решили изобрести что-то необычное, но очень-очень нужное? Сядьте и в деталях опишите изобретение, разработайте проект и расскажите, как вы сможете достичь его реализации. Не получается? А вот у финнов все наоборот. Может быть, потому, что действительно полезные идеи морально и материально поддерживаются государством? А в основу заложено инновационное образование?

Чтобы получить ответы на эти вопросы, мы отправимся на философский факультет Университета Савонлинны, опустимся на дно морское к затонувшему при Екатерине Великой паруснику «Фрау Мария», узнаем, почему автор книги «За спичками» предпочитал носить женское имя. Вы с нами?..